

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 4808

[C — 2003/29586]

**8 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1<sup>er</sup> modifié par les lois des 27 juillet 1971, 11 juillet, 1973 et 19 décembre 1974, par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 et par les décrets des 27 décembre 1993, 24 juillet 1997 et 20 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié en dernier lieu par le décret du 8 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 octobre 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 août 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 septembre 2003;

Vu le protocole de négociation du 25 septembre 2003 conclu au sein du Comité de Secteur IX et du Comité des Services Publics provinciaux et locaux - Section II, réunis conjointement;

Sur la proposition du Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 8 octobre 2003,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au chapitre A de l'article 2 de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté du gouvernement de la Communauté française du 24 octobre 2002, entre les rubriques "Institutrice maternelle" et "Institutrice maternelle en chef et Institutrice maternelle en chef d'une école maternelle autonome" est insérée une rubrique ainsi libellée :

« Instituteur maternel chargé des cours en immersion :

a) porteur du titre requis 206/2;

b) porteur de l'un des titres suivants 206/2 :

1. le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue d'immersion;

2. le diplôme d'instituteur primaire complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion, ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion délivré par la Communauté française;

4. le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

5. le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

6. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (AESS) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESS délivré dans la langue de l'immersion;

7. le diplôme d'AESS complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

8. le diplôme d'AESS complété par le CCALI;

9. le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'AESS;

10. le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM;

11. le diplôme d'AESI délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'AESI délivré dans la langue de l'immersion;

12. le diplôme d'AESI complété par un CESS délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

13. le diplôme d'AESI complété par le CCALI;

14. le diplôme d'AESI complété par le CCALN;

15. le diplôme d'AESI complété par le CCALA;

16. le diplôme d'institutrice maternelle complété par le certificat de connaissance approfondie d'une seconde langue délivré par la Communauté française tel que visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques;

c) Porteur d'un autre titre 206/1. »

**Art. 2.** Au chapitre B de l'article 2 du même arrêté, entre les rubriques "Instituteur primaire" et "Instituteur primaire à l'école primaire d'application", est insérée une rubrique ainsi libellée :

« Instituteur primaire chargé des cours en immersion :

a) porteur du titre requis 206/2;

b) porteur de l'un des titres suivants 206/2 :

1. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur délivré dans la langue de l'immersion;

2. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue d'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par un certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

4. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur, complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

5. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

6. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur maternel ou préscolaire, délivrés dans la langue de l'immersion;

7. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion, ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion;

8. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

9. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

10. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

11. le diplôme d'institutrice primaire complété par le certificat de connaissance approfondie d'une seconde langue délivré par la Communauté française tel que visé à l'article 8 de de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques;

c) porteur d'un autre titre 206/1. »

**Art. 3.** Au chapitre C de l'article 2 du même arrêté, entre les rubriques "Professeur de cours généraux" et "Professeur de cours généraux à l'école moyenne d'application", est insérée une nouvelle rubrique ainsi libellée :

« Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion :

a) Porteur du titre requis 216;

b) Porteur de l'un des titres suivants 216 :

1. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) délivré dans la langue de l'immersion;

2. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

6. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe), délivrés dans la langue de l'immersion;

7. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

8. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue d'immersion;

9. le diplôme de licencié (philologie germanique langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur;

10. le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM;

11. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

12. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

13. le diplôme de licencié (toute qualification) ou un titre étranger équivalent à celui de licencié (toute qualification), délivré dans la langue de l'immersion;

14. le diplôme de licencié (toute qualification) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

15. le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes);

16. le diplôme de licencié (toute qualification) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue d'immersion;

17. le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié interprète avec la mention de la langue de l'immersion;

c) Porteur de l'un des titres suivants 206/3 :

1. le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivré dans la langue de l'immersion;

2. le diplôme d'instituteur primaire complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue d'immersion;

4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie du néerlandais délivré par la Communauté flamande;

5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de l'allemand délivré par la Communauté germanophone;

d) porteur d'un titre du niveau secondaire supérieur 206/3;

e) porteur d'un autre titre 206/2. »

**Art. 4.** Au chapitre D de l'article 2 du même arrêté, à la rubrique "Professeur de cours généraux" sont apportées les modifications suivantes :

1. au point b), les mots "ou d'un diplôme d'ingénieur civil" sont remplacés par les mots ", d'un diplôme d'ingénieur civil, d'ingénieur industriel, de licencié traducteur ou de licencié interprète, complétés s'agissant de ces trois derniers titres, par le CAP";

2. au point c), les mots "d'ingénieur industriel" sont insérés entre les mots "d'ingénieur commercial" et les mots "de licencié".

**Art. 5.** Au chapitre D du même article 2 de l'arrêté, entre les rubriques "Professeur de cours généraux" et "Professeur de religion catholique ou protestante", est inséré une rubrique libellée comme suit :

« Professeur de cours généraux chargé des cours d'immersion :

a) porteur du titre requis 415;

b) porteur de l'un des titres suivants 415 :

1. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) délivré dans la langue de l'immersion;

2. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur (tout groupe) complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande, délivré par la Communauté germanophone;

6. le diplôme de licencié-traducteur ou licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par un CAP ou CNTM;

7. le diplôme de licencié (philosophie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) avec mention de la langue de l'immersion, complété par un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur;

c) porteur de l'un des titres suivants 245 :

1. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section) un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur, délivré dans la langue de l'immersion;

2. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section), complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section), complété par un certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

4. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section), complété par un certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

5. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur (toute section), complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

d) porteur d'un autre titre du niveau supérieur du 3<sup>e</sup> degré 411;

e) porteur d'un autre titre du niveau supérieur du 2<sup>e</sup> degré 340;

f) porteur d'un autre titre du niveau supérieur du 1<sup>er</sup> degré 216;

g) Porteur d'un autre titre 206/3. »

**Art. 6.** Dans le chapitre *Dbis* "Du personnel directeur et enseignant de l'enseignement secondaire" de l'article 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le littéra *f* de la rubrique "2. Chef d'atelier" est supprimé;

2<sup>o</sup> le texte de la rubrique "3. Chef d'atelier d'un centre technique et pédagogique" est remplacé par les termes suivants :

« a) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré inférieur la fonction de recrutement qui lui a permis d'accéder, directement ou indirectement, à la fonction de chef d'atelier d'un centre technique et pédagogique 226/1;

b) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré supérieur la fonction de recrutement, autre que celle d'accompagnateur dans un centre d'éducation et de formation en alternance, qui lui a permis d'accéder, directement ou indirectement, à la fonction de chef d'atelier d'un centre technique et pédagogique et :

1. porteur d'un titre requis du niveau supérieur du 3<sup>e</sup> degré 416;

2. porteur d'un titre requis du niveau supérieur du 2<sup>e</sup> degré 345;

3. porteur d'un titre requis autre que les titres requis visés sub 1 et 2, 231;

c) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré supérieur la fonction d'accompagnateur dans un centre d'éducation et de formation en alternance, qui lui a permis d'accéder indirectement à la fonction de chef d'atelier d'un centre technique et pédagogique et dont le titre requis est :

1. un titre du niveau du 2<sup>e</sup> degré 249;

2. un titre du niveau supérieur du 1<sup>er</sup> degré 246;

d) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré inférieur la fonction de recrutement, autre que celle d'accompagnateur dans un centre d'éducation et de formation en alternance, qui lui a permis d'accéder, directement ou indirectement, à la fonction de chef d'atelier d'un centre technique et pédagogique et dont le titre requis aurait pu lui permettre d'accéder à la fonction de recrutement correspondante dans l'enseignement secondaire du degré supérieur :

1. si ce titre est un titre du niveau supérieur du 3<sup>e</sup> degré 251;

2. si ce titre est un titre du niveau supérieur du 2<sup>e</sup> degré 249;

3. si ce titre est un titre autre que ceux visés sub 1 et 2, 231;

e) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré inférieur la fonction d'accompagnateur dans un centre d'éducation et de formation en alternance qui lui a permis d'accéder indirectement à la fonction de chef d'atelier d'un centre technique et pédagogique et dont le titre requis aurait pu lui permettre d'accéder à la fonction de recrutement correspondante dans l'enseignement secondaire du degré supérieur et :

1. porteur d'un titre requis du niveau supérieur du 2<sup>e</sup> degré 249;

2. porteur d'un titre requis du niveau supérieur du 1<sup>er</sup> degré 246 »;

3<sup>o</sup> le texte de la rubrique "9. Directeur d'un centre technique et pédagogique" est remplacé par le texte suivant :

« a) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré inférieur la fonction de recrutement qui lui a permis d'accéder indirectement à la fonction de directeur d'un centre technique et pédagogique 252;

b) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré supérieur la fonction de recrutement qui lui a permis d'accéder, directement ou indirectement, à la fonction de directeur d'un centre technique et pédagogique et dont le titre requis est :

1. un titre du niveau supérieur du 3<sup>e</sup> degré 417;

2. un titre du niveau supérieur du 2<sup>e</sup> degré ou du 1<sup>er</sup> degré 418 »;

4<sup>o</sup> le texte de la rubrique "10. Directeur d'un centre d'autoformation et de formation continuée" est remplacé par les termes suivants :

« a) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré inférieur la fonction de recrutement qui lui a permis d'accéder indirectement à la fonction de directeur d'un centre d'autoformation et de formation continuée 252;

b) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré supérieur la fonction de recrutement qui lui a permis d'accéder, directement ou indirectement, à la fonction de directeur d'un centre d'autoformation et de formation continuée et dont le titre requis est :

1. un titre du niveau supérieur du 3<sup>e</sup> degré 417;

2. un titre du niveau supérieur du 2<sup>e</sup> degré ou du 1<sup>er</sup> degré 418. »

**Art. 7.** Le même chapitre *Dbis* "Du personnel directeur et enseignant de l'enseignement secondaire" de l'article 2 du même arrêté est complété par un point 12 libellé comme suit :

« 12. Directeur d'un centre de dépaysement et de plein air 167 ».

**Art. 8.** Le même chapitre *Dbis* "Du personnel directeur et enseignant de l'enseignement secondaire" de l'article 2 du même arrêté est complété par un point numéroté 13 ainsi libellé :

« 13. Directeur d'un centre technique horticole de l'enseignement de la Communauté française :

a) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré inférieur la fonction de recrutement qui lui a permis d'accéder indirectement à la fonction de directeur d'un centre d'autoformation et de formation continuée 252;

b) ayant exercé à titre définitif dans l'enseignement secondaire du degré supérieur la fonction de recrutement qui lui a permis d'accéder, directement ou indirectement, à la fonction de directeur d'un centre d'autoformation et de formation continuée et dont le titre requis est :

1. un titre du niveau supérieur du 3<sup>e</sup> degré 417;
2. un titre du niveau supérieur du 2<sup>e</sup> degré ou du 1<sup>er</sup> degré 418. »

**Art. 9.** A partir du 1<sup>er</sup> septembre 2005, au chapitre A de l'article 2 du même arrêté, la rubrique "Instituteur maternel chargé des cours en immersion" est remplacée par :

« Instituteur maternel chargé des cours en immersion :

a) porteur du titre requis 216;

b) porteur de l'un des titres suivants 216 :

1. instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivré dans la langue de l'immersion;

2. instituteur primaire complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion, ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion;

3. instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion délivré par la Communauté française;

4. instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

5. instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

6. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à ce diplôme délivré dans la langue de l'immersion;

7. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

8. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue d'immersion;

9. le diplôme de licencié (philologie germanique, langues et littératures germaniques ou langues et littératures modernes) complété par un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur;

10. le diplôme de licencié-traducteur ou de licencié-interprète avec mention de la langue de l'immersion complété par le CAP ou le CNTM;

11. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur délivré dans la langue de l'immersion ou un titre pédagogique étranger équivalent à ce diplôme délivré dans la langue de l'immersion;

12. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

13. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue d'immersion;

14 le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par le CCALN;

15. le diplôme d'AESI complété par le CCALA;

16. le diplôme d'institutrice maternelle complété par le certificat de connaissance approfondie d'une seconde langue délivré par la Communauté française tel que visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques;

c) porteur d'un autre titre 206/1. »

**Art. 10.** A partir du 1<sup>er</sup> septembre 2005, au chapitre B du même article 2 du même arrêté, la rubrique "Instituteur primaire chargé des cours en immersion" est remplacée par :

« Instituteur primaire chargé des cours en immersion » :

a) porteur du titre requis 216;

b) porteur de l'un des titres suivants 216 :

1. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur;

2. ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue d'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat délivré dans la langue de l'immersion;

4. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par un certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

5. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur, complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

6. le diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire inférieur complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

7. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur maternel ou préscolaire, délivrés dans la langue de l'immersion;

8. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion, ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion;

9. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue de l'immersion;

10. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue néerlandaise délivré par la Communauté flamande;

11. le diplôme d'instituteur maternel ou préscolaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue allemande délivré par la Communauté germanophone;

12. le diplôme d'institutrice primaire complété par le certificat de connaissance approfondie d'une seconde langue délivré par la Communauté française tel que visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques;

c) porteur d'un autre titre 206/1. »

**Art. 11.** A partir du 1<sup>er</sup> septembre 2005, au chapitre C de l'article 2 du même arrêté, le point c) de la rubrique "Professeur de cours généraux chargé des cours en immersion", est remplacé par ce qui suit :

« c) porteur de l'un des titres suivants 216 :

1. le diplôme d'instituteur primaire ou un titre pédagogique étranger équivalent à celui d'instituteur primaire, délivrés dans la langue de l'immersion;

2. le diplôme d'instituteur primaire complété par un certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré dans la langue de l'immersion ou par un titre étranger équivalent au moins à ce certificat, délivré dans la langue de l'immersion;

3. le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de la langue d'immersion;

4. pour les cours d'immersion en langue néerlandaise, le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie du néerlandais délivré par la Communauté flamande;

5. pour les cours d'immersion en langue allemande, le diplôme d'instituteur primaire complété par le certificat de connaissance approfondie de l'allemand délivré par la Communauté germanophone. »

**Art. 12.** Entre le 1<sup>er</sup> septembre 2003 et le 31 août 2004, les membres du personnel visés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 du présent arrêté, à l'exception de ceux visés au point "c) porteur d'un autre titre" des rubriques "institutrice maternelle chargée de cours en immersion" et "instituteur primaire chargé de cours en immersion", ainsi que les membres du personnel visé au point c), dans l'article 3 du présent arrêté, bénéficient d'une augmentation de traitement égale à 65 % de la différence de rémunération proméritee sur base de l'échelle 206/2 ou 206/3, selon le cas, et celle due sur base de l'échelle 216.

Entre le 1<sup>er</sup> septembre 2004 et le 31 août 2005, les mêmes membres du personnel bénéficient d'une augmentation égale à 82,5 % de la différence de traitement dû en application des échelles précitées.

**Art. 13.** Par dérogation à l'article 7, le membre du personnel nommé à la fonction de directeur d'un centre de dépaysement et de plein air à la date d'entrée en vigueur du décret du 20 décembre 2001 visant à l'accélération des nominations des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française et qui, la veille de sa nomination à ladite fonction, bénéficiait pour la fonction de recrutement à laquelle il était nommé à titre définitif d'une échelle de traitement lui procurant une rémunération supérieure à celle prévue à l'échelle 167, continue à bénéficier de l'échelle de traitement attachée à ladite fonction de recrutement.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003, à l'exception des articles 6, 7 et 13 qui sortent leurs effets le 1<sup>er</sup> février 2002, et de l'article 8 qui sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 15.** Le Ministre ayant les statuts des membres du personnel de l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 octobre 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
Ch. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
Mme F. DUPUIS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4808

[C — 2003/29586]

**8 OKTOBER 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1 gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973 en 19 december 1974, bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 en bij de decreten van 27 december 1993, 24 juli 1997 en 20 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 8 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 augustus 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 10 september 2003;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 25 september 2003, vastgesteld binnen het Comité van Sector IX en van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten - Afdeling II, samen vergaderd;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 oktober 2003,

Besluit :

**Artikel 1.** In hoofdstuk A van artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het schriftelijk onderwijs en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, voor het laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 oktober 2002, wordt tussen de rubrieken « Kleuteronderwijzeres » en « Hoofdkleuteronderwijzeres en hoofdkleuteronderwijzeres van een autonome kleuterschool » een rubriek ingevoegd, luidend als volgt :

« Kleuteronderwijzer belast met de onderdompelingscursussen :

a) houder van het bekwaamheidsbewijs 206/2;

b) houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen : 206/2;

1. het diploma leraar lager onderwijs of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van kleuteronderwijzer, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal, of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelings-taal uitgereikt door de Franse Gemeenschap;

4. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

6. het diploma geaggregeerde in het hoger secundair onderwijs (GHSO) uitgereikt in de onderdompelingstaal of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van GHSO uitgereikt in de onderdompelingstaal;

7. het diploma GHSO aangevuld met een getuigschrift HSO uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelings-taal;

8. het diploma GHSO aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

9. het diploma licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse taal- en letterkunde of moderne taal- en letterkunde) aangevuld met een diploma GHSO;

10. het diploma licentiaat vertaler of licentiaat tolk met vermelding van de onderdompelingstaal aangevuld met een getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of cursussen in het middelbaar technisch normaalonderwijs;

11. het diploma GLSO uitgereikt in de onderdompelingstaal of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van GLSO uitgereikt in de onderdompelingstaal;

12. het diploma GLSO aangevuld met een getuigschrift HSO uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelings-taal;

13. het diploma GLSO aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

14. het diploma GLSO aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal;

15. het diploma GLSO aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal;

16. het diploma kleuteronderwijzeres aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van een tweede taal uitgereikt door de Franse Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens;

c) houder van een ander bekwaamheidsbewijs 206/1. »

**Art. 2.** In hoofdstuk B van artikel 2 van hetzelfde besluit wordt tussen de rubrieken « leraar lager onderwijs » en « leraar lager onderwijs op de lagere oefenschool » een rubriek ingevoegd, luidend als volgt :

« Leraar lager onderwijs voor de onderdompelingscursussen :

a) houder van het vereiste bekwaamheidsbewijs : 206/2;

b) houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen : 206/2 :

1. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

4. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs, aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal, uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

6. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van voorschools of kleuteronderwijzer, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

7. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

8. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

9. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

10. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

11. het diploma lerares lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van een tweede taal uitgereikt door de Franse Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens;

c) houder van een ander bekwaamheidsbewijs 206/1. »

**Art. 3.** In hoofdstuk C van artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt tussen de rubrieken « Leraar algemene vakken » en « leraar algemene vakken op de middelbare oefenschool » een nieuwe rubriek ingevoegd, luidend als volgt :

« Leraar algemene vakken belast met de onderdompelingscursussen :

a) houder van het bekwaamheidsbewijs; 216;

b) houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen 216 :

1. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen) uitgereikt in de onderdompelingstaal of een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen) uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen) aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

4. voor de onderdompelingscursussen in de Nederlandse taal, het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de onderdompelingscursussen in de Duitse taal, het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal, uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

6. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen), uitgereikt in de onderdompelingstaal;

7. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

8. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

9. het diploma licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse talen en letteren of moderne talen en letteren) aangevuld met een diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs;



10. het diploma licentiaat vertaler of licentiaat tolk met vermelding van de onderdompelingstaal aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of cursussen in het middelbaar technisch normaalonderwijs;

11. voor de onderdompelingscursussen in de Nederlandse taal, het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

12. voor de onderdompelingscursussen in de Duitse taal, het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

13. het diploma licentiaat (alle kwalificaties) of een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van licentiaat (alle kwalificaties) uitgereikt in de onderdompelingstaal;

14. het diploma licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

15. het diploma licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse taal- en letterkunde of moderne taal- en letterkunde);

16. het diploma licentiaat (alle kwalificaties) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

17. het diploma licentiaat vertaler of licentiaat tolk met vermelding van de onderdompelingstaal;

c) houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen : 206/3 :

1. het diploma leraar lager onderwijs of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van leraar lager onderwijs, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met een getuigschrift hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

4. voor de onderdompelingscursussen in de Nederlandse taal, het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de onderdompelingscursussen in de Duitse taal, het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

d) houder van een bekwaamheidsbewijs van het hoger secundair onderwijs 206/3;

e) houder van een ander bekwaamheidsbewijs 206/2. »

**Art. 4.** In hoofdstuk D van artikel 2 van hetzelfde besluit worden in de rubriek « Leraar algemene vakken » de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in punt b) worden de woorden « of van een diploma van burgerlijk ingenieur » vervangen door de woorden « van een diploma burgerlijk ingenieur, industrieel ingenieur, licentiaat vertaler of licentiaat tolk, wat betreft de laatste drie bekwaamheidsbewijzen, aangevuld met het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid »;

2. in punt c) worden de woorden « industrieel ingenieur » ingevoegd tussen de woorden « handelsingenieur » en de woorden « licentiaat ».

**Art. 5.** In hoofdstuk D van hetzelfde artikel 2 van het besluit wordt tussen de rubrieken « leraar algemene vakken » en « Leraar katholieke of protestantse godsdienst » een rubriek ingevoegd, luidend als volgt :

« Leraar algemene vakken belast met de onderdompelingscursussen :

a) Houder van het bekwaamheidsbewijs 415;

b) Houder van de volgende bekwaamheidsbewijzen 415 :

1. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) uitgereikt in de onderdompelingstaal of een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

4. voor de onderdompelingscursussen in de Nederlandse taal, het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal, uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de onderdompelingscursussen in de Duitse taal, het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs (alle groepen) aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

6. het diploma licentiaat vertaler of licentiaat tolk met de vermelding van de onderdompelingstaal, aangevuld met een getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of cursussen in het middelbaar normaalonderwijs;

7. het diploma licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse taal- en letterkunde of moderne taal- en letterkunde) met vermelding van de onderdompelingstaal, aangevuld met een diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs;

c) houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen : 245 :

1. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen), een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen), aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat van het getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen), aangevuld met een getuigschrift grondige kennis in de onderdompelingstaal;

4. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen), aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs (alle richtingen), aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

d) houder van een ander bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 3e graad : 411;

e) houder van een ander bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 2e graad : 340;

f) houder van een ander bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 1e graad : 216;

g) houder van een ander bekwaamheidsbewijs : 206/3. »

**Art. 6.** In hoofdstuk *Dbis* « Het bestuurs- en onderwijzend personeel van het secundair onderwijs » van artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° letter *f*) van de rubriek « 2. Werkmeester » wordt geschrapt;

2° de tekst van de rubriek « 3. Werkmeester van een technisch en pedagogisch centrum » wordt vervangen door de volgende woorden :

a) dat in het lager secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks tot het ambt van werkmeester van een technisch en pedagogisch centrum kon worden toegelaten 226/1;

b) dat in het hoger secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft, ander dan dat van begeleider in een centrum voor alternerend onderwijs en vorming, waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van werkmeester in een technisch en pedagogisch centrum :

1. houder van een vereist bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 3e graad 416;

2. houder van een vereist bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 2e graad 345;

3. houder van een vereist bekwaamheidsbewijs ander dan de bekwaamheidsbewijzen bedoeld sub 1 en 2 231

c) dat in het hoger secundair onderwijs in vast verband het ambt van begeleider uitgeoefend heeft in een centrum voor alternerend onderwijs en vorming, waarbij hij onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van werkmeester in een technisch en pedagogisch centrum en waarvan het bekwaamheidsbewijs het volgende is :

1. een bekwaamheidsbewijs van de 2e graad 249;

2. een bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 1e graad 246;

c) dat in het lager secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft, ander dan dat van begeleider in een centrum voor alternerend onderwijs en vorming, waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van werkmeester in een technisch en pedagogisch centrum en waarvan het bekwaamheidsbewijs hem zou hebben toegelaten toegang te krijgen tot het overeenkomstige wervingsambt in het hoger secundair onderwijs :

1. als dat bekwaamheidsbewijs een bekwaamheidsbewijs is van het hogere niveau van de 3e graad 251;

2. als dat bekwaamheidsbewijs een bekwaamheidsbewijs is van het hogere niveau van de 2e graad 249;

3. als dat bekwaamheidsbewijs een ander bekwaamheidsbewijs is dan dat bedoeld sub 1 en 2 231;

e) dat in het lager secundair onderwijs in vast verband het ambt van begeleider uitgeoefend heeft in een centrum voor alternerend onderwijs en vorming waarbij hij onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van werkmeester in een technisch en pedagogisch centrum en waarvan het vereiste bekwaamheidsbewijs hem zou hebben toegelaten toegang te krijgen tot het overeenstemmende wervingsambt in het hoger secundair onderwijs en :

1 - houder van een vereist bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 2e graad 249

2 - houder van een vereist bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 1e graad 246»

3° de tekst van de rubriek « 9. Directeur van een technisch en pedagogisch centrum » wordt door de volgende tekst vervangen :

a) dat in het lager secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft waarbij hij onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van directeur van een technisch en pedagogisch centrum 252;

b) dat in het hoger secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van directeur van een technisch en pedagogisch centrum waarvan het vereiste bekwaamheidsbewijs het volgende is :

1. een bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 3e graad 417;

2. een bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 2e graad of van de 1e graad 418 »;

4° de tekst van de rubriek «10. Directeur van een centrum voor zelfvorming en voortgezette vorming » wordt door de volgende woorden vervangen :

« a) dat in het lager secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft waarbij hij onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van directeur van een centrum voor zelfvorming en voortgezette vorming 252;

b) dat in het hoger secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van directeur van een centrum voor zelfvorming en voortgezette vorming en waarvan het vereiste bekwaamheidsbewijs het volgende is :

1. een bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 3e graad 417;

2. een bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 2e graad of de 1e graad 418. »

**Art. 7.** Hetzelfde hoofdstuk *Dbis* « Het bestuurs- en onderwijzend personeel van het secundair onderwijs » van artikel 2 van hetzelfde besluit wordt met een punt 12 aangevuld, luidend als volgt :

« 12. Directeur van een recreatie- en openluchtcentrum 167 ».

**Art. 8.** Hetzelfde hoofdstuk *Dbis* « Het bestuurs- en onderwijzend personeel van het secundair onderwijs » van artikel 2 van hetzelfde besluit wordt met een punt 13 aangevuld, luidend als volgt :

« 13. Directeur van een technisch tuinbouwcentrum van het Franse Gemeenschapsonderwijs :

a) dat in het lager secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft waarbij hij onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van directeur van een centrum voor zelfvorming en voortgezette vorming 252;

b) dat in het hoger secundair onderwijs in vast verband het wervingsambt uitgeoefend heeft waarbij hij rechtstreeks of onrechtstreeks kon worden toegelaten tot het ambt van directeur van een centrum voor zelfvorming en voortgezette vorming waarvan het vereiste bekwaamheidsbewijs is :

1. een bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 3e graad 417;
2. een bekwaamheidsbewijs van het hogere niveau van de 2e graad of van de 1e graad 418. »

**Art. 9.** Vanaf 1 september 2005, in hoofdstuk A van artikel 2 van hetzelfde besluit wordt de rubriek « Kleuteronderwijzer belast met de onderdompelingscursussen » vervangen door :

« Kleuteronderwijzer belast met de onderdompelingscursussen :

a) houder van het vereiste bekwaamheidsbewijs 216;

b) houder van één van de volgende vereiste bekwaamheidsbewijzen : 216 :

1. leraar lager onderwijs of buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van leraar lager onderwijs, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. leraar lager onderwijs aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. leraar lager onderwijs aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal uitgereikt door de Franse Gemeenschap;

4. kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

6. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs in de onderdompelingstaal of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat diploma uitgereikt in de onderdompelingstaal;

7. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met het getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

8. het diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

9. het diploma licentiaat (Germaanse filologie, Germaanse taal- en letterkunde of moderne taal- en letterkunde) aangevuld met een diploma geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs;

10. het diploma licentiaat vertaler of licentiaat tolk met de vermelding van de onderdompelingstaal aangevuld met een getuigschrift van pedagogische bekwaamheid of cursussen in het middelbaar technisch normaalonderwijs;

11. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat diploma uitgereikt in de onderdompelingstaal;

12. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

13. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

14. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal;

15. het diploma van GLSO aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal;

16. het diploma kleuteronderwijzeres aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van een tweede taal uitgereikt door de Franse Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens;

c) houder van een ander bekwaamheidsbewijs 206/1.

**Art. 10.** Vanaf 1 september 2005, in hoofdstuk B van hetzelfde artikel 2 van hetzelfde besluit wordt de rubriek « kleuteronderwijzer belast met de onderdompelingscursussen » vervangen door :

« Kleuteronderwijzer belast met de onderdompelingscursussen »

a) houder van het vereiste bekwaamheidsbewijs : 216;

b) houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen : 216 :

1. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van geaggregeerde van het lager secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met een getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

4. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. het diploma geaggregeerde van het lager secundair onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

6. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs dat overeenstemt met dat van voorschools of kleuteronderwijzer uitgereikt in de onderdompelingstaal;

7. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift hoger secundair onderwijs uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift uitgereikt in de onderdompelingstaal;

8. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

9. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

10. het diploma voorschools of kleuteronderwijzer aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap;

11. het diploma lerares lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van een tweede taal uitgereikt door de Franse Gemeenschap zoals bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens;

c) houder van een ander bekwaamheidsbewijs 206/1. »

**Art. 11.** Vanaf 1 september 2005, in hoofdstuk C van artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt punt c) van de rubriek « Leraar algemene vakken belast met de onderdompelingscursussen » vervangen door hetgeen volgt :

c) Houder van één van de volgende bekwaamheidsbewijzen : 216 :

1. het diploma kleuteronderwijzer of een buitenlands pedagogisch bekwaamheidsbewijs, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

2. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs, uitgereikt in de onderdompelingstaal of met een buitenlands bekwaamheidsbewijs dat minstens overeenstemt met dat getuigschrift, uitgereikt in de onderdompelingstaal;

3. het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de onderdompelingstaal;

4. voor de onderdompelingscursussen in de Nederlandse taal het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Nederlandse taal, uitgereikt door de Vlaamse Gemeenschap;

5. voor de onderdompelingscursussen in de Duitse taal, het diploma leraar lager onderwijs aangevuld met het getuigschrift grondige kennis van de Duitse taal uitgereikt door de Duitstalige Gemeenschap. »

**Art. 12.** Tussen 1 september 2003 en 31 augustus 2004, genieten de personeelsleden bedoeld in de artikelen 1 en 2 van dit besluit, met uitzondering van die bedoeld in punt « c) houder van een ander bekwaamheidsbewijs » de rubrieken « kleuteronderwijzeres belast met onderdompelingscursussen » en « leraar lager onderwijs belast met onderdompelingscursussen », alsmede de personeelsleden bedoeld in punt c), in artikel 3 van dit besluit, een weddeverhoging gelijk aan 65 % van het verschil tussen de wedde ontvangen op basis van schaal 206/2 of 206/3, naargelang het geval, en deze verschuldigd op basis van schaal 216.

Tussen 1 september 2004 en 31 augustus 2005 genieten dezelfde personeelsleden een weddeverhoging gelijk aan 82,5 % van het verschil van de wedde verschuldigd bij toepassing van de voornoemde schalen.

**Art. 13.** In afwijking van artikel 7 blijft het personeelslid, dat benoemd is in het ambt van directeur van een recreatie- en openluchtcentrum op de datum van inwerkingtreding van het decreet van 20 december 2001 tot bespoediging van de benoemingen van de personeelsleden uit het onderwijs van de Franse Gemeenschap, en dat vlak vóór zijn benoeming in het bedoelde ambt, voor het wervingsambt waarin het hij vastbenoemd werd, een weddeschaal genoot die hem een wedde bezorgde die hoger was dan die bedoeld in de schaal 167, de weddeschaal genieten verbonden aan het bedoelde wervingsambt.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003 met uitzondering van de artikelen 6, 7 en 13, die uitwerking hebben met ingang van 1 februari 2002, en van artikel 8, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2003.

**Art. 15.** De Minister tot wiens bevoegdheid de statuten van de leden van het onderwijspersoneel behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 oktober 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitennormaalonderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek  
en Onderwijs voor Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS